

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

WT/L/156/Rev.1¹
21 de noviembre de 2003

(03-6214)

**Comité de Asuntos Presupuestarios,
Financieros y Administrativos**

REGLAMENTO FINANCIERO DE LA ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

Revisión

¹ Revisión aprobada por el Consejo General el 26 de agosto de 2003, documento WT/GC/M/82.

ÍNDICE

	<u>Página</u>
<u>CAPÍTULO I. FACULTADES Y ÁMBITO DE APLICACIÓN</u>	3
<u>CAPÍTULO II. PREPARACIÓN DEL PROYECTO DE PRESUPUESTO</u>	3
<u>CAPÍTULO III. ADOPCIÓN DEL PRESUPUESTO</u>	4
<u>CAPÍTULO IV. RECAUDACIÓN DE FONDOS</u>	4
a) <u>Contribuciones de los Miembros</u>	4
b) <u>Otros ingresos</u>	6
c) <u>Contribuciones voluntarias o donaciones</u>	7
<u>CAPÍTULO V. UTILIZACIÓN DE LOS FONDOS</u>	7
<u>CAPÍTULO VI. CUENTA DE SUPERÁVIT</u>	8
<u>CAPÍTULO VII. FONDO DE OPERACIONES</u>	9
<u>CAPÍTULO VIII. CUSTODIA E INVERSIÓN DE FONDOS</u>	10
<u>CAPÍTULO IX. CONTABILIDAD</u>	10
<u>CAPÍTULO X. CONTROL INTERNO</u>	11
<u>CAPÍTULO XI. AUDITORÍA EXTERNA</u>	12
<u>APÉNDICE DEL REGLAMENTO FINANCIERO</u>	14

CAPÍTULO I. FACULTADES Y ÁMBITO DE APLICACIÓN

Artículo 1

La administración financiera de la Organización Mundial del Comercio (OMC) se regirá por el presente Reglamento.

Artículo 2

El Director General será responsable de la aplicación del presente Reglamento y podrá delegar en otros funcionarios de la OMC las facultades que considere necesarias para su aplicación efectiva.

Artículo 3

La reglamentación detallada que formule el Director General para poner en práctica las disposiciones del presente Reglamento se comunicará al Consejo General para su aprobación.

Artículo 4

El presente Reglamento sólo podrá ser enmendado por el Consejo General, previa opinión del Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos.

CAPÍTULO II. PREPARACIÓN DEL PROYECTO DE PRESUPUESTO

Artículo 5

El bienio de la OMC consistirá en dos ejercicios económicos consecutivos que abarcarán cada año del bienio.

Artículo 6

1. Para cada ejercicio económico, el Director General preparará un proyecto de presupuesto que contendrá estimaciones de los ingresos y gastos de la OMC. Las revisiones aplicables al segundo año del bienio que puedan resultar necesarias se presentarán al Comité de Asuntos Presupuestarios Financieros y Administrativos que las examinará y formulará una recomendación para su consideración por el Consejo General.

2. Las estimaciones se expresarán en francos suizos.

Artículo 7

1. El proyecto de presupuesto de gastos se dividirá en partes y secciones.

2. El proyecto de presupuesto de gastos irá acompañado de los anexos informativos y estados explicativos que pida el Consejo General o que se pidan en nombre de éste, y de los demás anexos o estados que el Director General considere necesario y útiles.

Artículo 8

1. El Director General podrá presentar, cuando sea necesario, proyectos de presupuesto suplementario para el ejercicio económico en curso.
2. El Director General preparará los proyectos de presupuesto suplementario de manera compatible con el presupuesto aprobado. Tales proyectos estarán sujetos al mismo proceso de examen y aprobación que los proyectos de presupuesto anual.

Artículo 9

Las estimaciones de ingresos para cada ejercicio económico comprenderán lo siguiente:

- a) un cuadro de ingresos diversos en que se indique respecto de cada partida, además de las cantidades previstas, la cantidad aprobada para el ejercicio económico anterior;
- b) un proyecto de escala de contribuciones que se han de señalar a los Miembros, en la que se indique respecto de cada Miembro la contribución propuesta y la señalada para el ejercicio económico anterior.¹

CAPÍTULO III. ADOPCIÓN DEL PRESUPUESTO

Artículo 10

El Director General presentará el proyecto de presupuesto al Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos con suficiente antelación para que éste pueda examinarlo en su reunión del otoño precedente al bienio. Dicho proyecto de presupuesto será al mismo tiempo transmitido a todos los Miembros de la OMC. Se aplicará el mismo procedimiento a cualquier revisión aplicable al segundo ejercicio económico del bienio que se presentará al Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos con suficiente antelación para que éste pueda examinarla en una reunión del otoño precedente al segundo ejercicio económico del bienio.

Artículo 11

El Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos examinará el proyecto de presupuesto y preparará el correspondiente informe que se presentará al Consejo General para su adopción.

CAPÍTULO IV. RECAUDACIÓN DE FONDOS

a) Contribuciones de los Miembros

Artículo 12

1. Los gastos de la OMC se financiarán mediante contribuciones de los Miembros e ingresos diversos. Las contribuciones se harán con arreglo a la escala de contribuciones que señale el Consejo General.

¹ El proyecto inicial de escala de contribuciones para el segundo ejercicio económico del bienio será indicativo, en espera de i) cualquier revisión que pueda ser necesaria para el segundo ejercicio económico y ii) el cálculo de las contribuciones señaladas de conformidad con el artículo 12.3 b).

2. La cuota de contribución de cada Miembro al presupuesto anual de explotación de la OMC se establecerá sobre la base del comercio (importaciones más exportaciones) de ese país (o territorio aduanero distinto), en relación con el comercio internacional total de todos los Miembros de la OMC.
3.
 - a) El cálculo de las contribuciones señaladas para los años 2001, 2002 y 2003 (que se prepara en el curso del año anterior respectivo) se basará en las estadísticas del comercio internacional correspondientes a los años 1996-1998, 1997-1999 y 1998-2000, respectivamente, de no disponerse de estas estadísticas se utilizarán las correspondientes a los tres últimos años sobre los cuales se disponga de datos.
 - b) El cálculo de las contribuciones señaladas para, por lo menos, los 10 años siguientes, es decir, 2004, 2005, 2006 a 2013 (que se prepara en el curso del año anterior respectivo) se basará en las estadísticas del comercio internacional correspondientes a los años 1997-2001, 1998-2002, 1999-2003, etc., respectivamente; de no disponerse de estas estadísticas se utilizarán las correspondientes a los cinco últimos años sobre los cuales se disponga de datos.
4. Los datos utilizados se referirán al comercio de mercancías² y servicios y a los derechos de propiedad intelectual y serán los que figuren en las estadísticas sobre balanza de pagos del Fondo Monetario Internacional (FMI); en cuanto a los servicios, los datos estadísticos se basarán en la definición de servicios comerciales aplicada en la OMC.
5. En caso de que los datos del FMI no correspondan a las directrices del FMI e incluyan transacciones no relacionadas con mercancías, servicios o derechos de propiedad intelectual, la Secretaría tomará en consideración los ajustes que comuniquen a la OMC el Banco Central o la Oficina Nacional de Estadística del Miembro, cuando estén adecuadamente documentados y justificados.
6. En caso de que no se disponga de datos del FMI, la Secretaría de la OMC utilizará estimaciones basadas en las mejores fuentes disponibles.
7. A los Miembros cuya participación en el comercio internacional total de todos los Miembros de la OMC sea inferior al 0,015 por ciento se les señalará una contribución mínima del 0,015 por ciento.
8. Las contribuciones se señalarán y se pagarán en francos suizos.

Artículo 13

1. Después de que el Consejo General haya adoptado el presupuesto para cada ejercicio económico, el Director General:
 - a) transmitirá los documentos pertinentes a los Miembros;
 - b) informará a los Miembros de sus compromisos en materia de contribuciones para el ejercicio económico pertinente, y enviará la factura correspondiente;
 - c) pedirá a los Miembros que abonen sus contribuciones.
2. De conformidad con lo dispuesto en el párrafo 4 del artículo VII del Acuerdo de Marrakech por el que se establece la Organización Mundial del Comercio, los Miembros están obligados a

² Excluidas las tenencias de oro como reserva de valor (bancos creadores de dinero).

aportar sin demora a la OMC la parte que les corresponda en los gastos de la Organización. Las contribuciones se considerarán adeudadas y pagaderas en su totalidad el 1° de enero del ejercicio económico al que se refieran o, si fuera posterior, en la fecha de recepción de la factura. En fecha 1° de enero del siguiente año civil todo saldo impagado de esas contribuciones se considerará con atraso de un año.

Artículo 14

El Director General adoptará disposiciones apropiadas para asegurarse del pronto pago de las contribuciones por parte de los Miembros e informará periódicamente al Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos sobre la situación en materia de pago de las contribuciones.

Artículo 15

Los Estados o territorios aduaneros distintos que tengan reconocida la condición de observador sólo podrán adherirse a la OMC si han cumplido plenamente sus obligaciones financieras como observadores. Se exigirá a los nuevos Miembros una contribución a prorrata para el año en que hayan pasado a ser Miembros, después de efectuar las deducciones que puedan corresponder de su contribución como observadores, que también serán calculadas a prorrata para ese año. También se exigirá de los nuevos Miembros que aporten la proporción que les corresponda de los anticipos totales al Fondo de Operaciones; este anticipo se acreditará al Miembro correspondiente. Los pagos efectuados por un Miembro se acreditarán primeramente al Fondo de Operaciones y después a las contribuciones adeudadas.

Artículo 16

Todo pago que por concepto de contribuciones haya efectuado un Miembro que no haya abonado en su totalidad la contribución correspondiente al año civil anterior se acreditará, a menos que el Consejo General decida lo contrario, a la más atrasada de esas contribuciones.

Artículo 17

Se mantendrá un crédito por concepto de atrasos en el pago de las contribuciones. Será financiado por medio de la Cuenta de Superávit.

b) Otros ingresos

Artículo 18

1. Salvo que el Consejo General decida lo contrario, se considerarán ingresos diversos todos los ingresos que no sean a) contribuciones pagaderas por los Miembros, b) intereses devengados por la inversión de las contribuciones recibidas por la Secretaría y que no sean necesarios inmediatamente, c) los ingresos provenientes de inversiones del Fondo de Operaciones y d) reintegros directos de gastos del año anterior recibidos durante el ejercicio económico en curso.

2. Por cada pago total de una contribución anual correspondiente a un año comprendido entre 1988 y 1994, todo Miembro con atrasos anteriores a 1988 y al que en 1988 se haya señalado la contribución mínima podrá cancelar igual número de contribuciones señaladas para 1987 y años anteriores mediante el pago de la contribución mínima de FS 19.137 correspondiente a 1989. La diferencia entre una contribución pendiente respecto de un año anterior a 1988 y la cantidad de FS 19.137 se financiará con cargo a los ingresos diversos.

c) Contribuciones voluntarias o donaciones

Artículo 19

1. El Director General podrá aceptar contribuciones voluntarias o donaciones a condición de que los fines para los cuales se hagan las contribuciones sean compatibles con las políticas, objetivos y actividades de la OMC, y con la salvedad de que para la aceptación de las contribuciones que impliquen directa o indirectamente responsabilidades financieras adicionales para la OMC se requerirá el consentimiento del Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos.
2. Los fondos que se acepten para fines especificados por el donante se considerarán fondos fiduciarios o cuentas especiales.
3. Los fondos aceptados respecto de los cuales no se haya especificado un fin determinado se considerarán ingresos diversos y constarán como "donaciones" en las cuentas del ejercicio económico.
4. Los fondos que reciba un miembro del personal como honorarios en el desempeño de sus funciones oficiales se abonarán a la Organización y se acreditarán al Fondo de Ayuda Mutua del Personal de la OMC.
5. A menos que se disponga lo contrario, las contribuciones voluntarias, o donaciones se administrarán de conformidad con el presente Reglamento Financiero.

CAPÍTULO V. UTILIZACIÓN DE LOS FONDOS

Artículo 20

La adopción de un presupuesto por el Consejo General constituirá una autorización al Director General para que contraiga obligaciones y efectúe pagos con los fines para los cuales se votaron los créditos consignados y sin exceder de las cantidades así votadas.

Artículo 21

Los créditos consignados estarán disponibles para el cumplimiento de obligaciones durante el ejercicio económico al que se refieran.

Artículo 22

Los créditos consignados permanecerán disponibles durante los 12 meses siguientes al final del ejercicio económico al cual se refieran en la medida en que sean necesarios para el cumplimiento de obligaciones respecto de bienes suministrados y servicios prestados en el ejercicio económico y para la liquidación de cualquier otra obligación legal del ejercicio económico que siga pendiente. El saldo de los créditos consignados se reintegrará mediante transferencia a la Cuenta de Superávit.

Artículo 23

Al final del período de 12 meses previsto en el artículo 22 *supra*, el saldo restante de las consignaciones retenidas se transferirá a la cuenta de ingresos diversos. Toda obligación no liquidada correspondiente al ejercicio económico en cuestión será en ese momento cancelada o, en caso de que siga constituyendo un pasivo válido, transferida como obligación imputable a los créditos consignados para el ejercicio en curso.

Artículo 24

Al final del ejercicio económico el Director General rendirá informe sobre las transferencias de créditos entre secciones del presupuesto de gastos al Consejo General, que aprobará las transferencias. No podrán efectuarse transferencias que afecten a los rubros que el Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos haya indicado en el momento de la elaboración final del presupuesto.

Artículo 25

El Director General podrá contraer compromisos para ejercicios económicos futuros, a condición de que dichos compromisos:

- a) se refieran a actividades aprobadas por el Consejo General y esté previsto que continúen después del final del ejercicio económico en curso; o
- b) estén autorizados por decisiones expresas del Consejo General.

CAPÍTULO VI. CUENTA DE SUPERÁVIT

Artículo 26

1. Los excedentes presupuestarios se transferirán a la Cuenta de Superávit en espera de que el Consejo General decida sobre su utilización.
2. Los aumentos y disminuciones de la Consignación para atrasos en las contribuciones se realizarán mediante recurso a la Cuenta de Superávit.
3. Cuando, al término del bienio, la Cuenta de Superávit registre un *saldo acreedor*, el Director General hará al Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos, propuestas sobre la utilización del saldo, al que se podrá dar uno de los destinos siguientes:
 - i) consignación como ingreso en el presupuesto correspondiente al segundo ejercicio económico siguiente a aquel en que se haya producido el excedente, con la consiguiente reducción de las contribuciones de los Miembros;
 - ii) transferencia al Fondo de Operaciones;
 - iii) destino a cualquier otro fin que haya decidido el Consejo General.
4. En la medida de lo posible, los *déficit* que se registren en la Cuenta de Superávit al término del bienio se cubrirán mediante una transferencia del Fondo de Operaciones. Por la parte del déficit que no haya quedado cubierta después de haberse realizado esa transferencia se consignará el correspondiente crédito en el presupuesto del primer ejercicio económico en que sea posible incluirla.

CAPÍTULO VII. FONDO DE OPERACIONES

Artículo 27

El Fondo de Operaciones se constituirá mediante:

- a) los anticipos señalados que los Miembros hayan hecho efectivos. Esas sumas se acreditarán a los Miembros que las hayan pagado;
- b) las sumas que el Consejo General pueda hacer que se paguen al Fondo ocasionalmente. Esas sumas se acreditarán a la Organización.

Artículo 28

Los gobiernos que se adhieran a la OMC harán un anticipo al Fondo con arreglo a la escala de contribuciones aplicable para el presupuesto del año de su adhesión. El anticipo mínimo al Fondo de Operaciones será del 0,5 por ciento del capital del Fondo para los países o territorios aduaneros distintos cuya participación en el comercio total de los Miembros sea del 0,5 por ciento o inferior.

Artículo 29

El Director General estará autorizado a adelantar con cargo al Fondo de Operaciones:

- a) las sumas que sean necesarias para financiar créditos presupuestarios en espera del pago de contribuciones;
- b) en circunstancias excepcionales y con la autorización previa del Consejo General, las sumas que puedan ser necesarias para financiar compromisos de gastos extraordinarios.

Artículo 30

Las sumas adelantadas en virtud de lo dispuesto en el apartado a) del artículo 29 se reintegrarán al Fondo de Operaciones en cuanto se disponga de ingresos de las contribuciones para ese fin. Las sumas adelantadas en virtud de lo dispuesto en el apartado b) del artículo 29 se reintegrarán al Fondo de Operaciones, consignando el crédito correspondiente en el presupuesto para el ejercicio económico siguiente más próximo posible.

Artículo 31

El Consejo General podrá liberar la totalidad o una parte de las sumas que constituyen el Fondo de Operaciones y las sumas así liberadas, en la medida en que proceden de numerario colocado en el Fondo en virtud de lo dispuesto en el apartado a) del artículo 27, se reintegrarán en francos suizos a los Miembros que hayan contribuido al Fondo, en proporción a sus participaciones respectivas en éste.

Artículo 32

A reserva de una decisión del Consejo General, los países o territorios aduaneros distintos que por cualquier motivo dejen de ser Miembros de la OMC tendrán derecho a que se les reembolse la cuantía total en francos suizos de sus participaciones en el Fondo de Operaciones en virtud de lo dispuesto en el apartado a) del artículo 27.

Artículo 33

Los intereses devengados por el Fondo de Operaciones se añadirán a ese Fondo y se acreditarán a la Organización con arreglo a lo dispuesto en el apartado b) del artículo 27.

CAPÍTULO VIII. CUSTODIA E INVERSIÓN DE FONDOS

Artículo 34

1. El Director General designará el banco o los bancos en que serán depositados los fondos de la OMC.
2. El Director General podrá efectuar inversiones a corto plazo no especulativas de cantidades que no sean indispensables para cubrir necesidades inmediatas. Las inversiones de cantidades existentes en el haber de los fondos fiduciarios, de las cuentas de reserva o de las cuentas especiales estarán sujetas a las directrices de la autoridad competente.
3. El Director General incluirá entre los estados financieros sometidos al Consejo General un estado sobre las inversiones existentes.
4. Los réditos procedentes de las inversiones serán acreditados con arreglo a lo dispuesto en las reglas o en el acuerdo relativos a cada fondo o cuenta.

CAPÍTULO IX. CONTABILIDAD

Artículo 35

1. El Director General llevará la contabilidad necesaria y preparará para cada bienio cuentas definitivas en valores devengados, con indicación de:
 - a) los ingresos y los gastos de todos los fondos;
 - b) la situación de los créditos consignados, con inclusión de:
 - i) la cuantía inicial de las consignaciones presupuestarias;
 - ii) cualquier consignación complementaria;
 - iii) cualquier cambio habido en la cuantía de las consignaciones por efecto de las transferencias;
 - iv) cualquier consignación que no corresponda a las aprobadas por el Consejo General;
 - v) las cantidades libradas contra las consignaciones; y
 - vi) las cantidades libradas contra cualquier otro crédito.
 - c) estados del activo y del pasivo al cierre del bienio.

El Director General facilitará asimismo cuantos datos de otra índole puedan ser adecuados para indicar la situación financiera corriente de la OMC.

Artículo 36

Se llevarán contabilidades apropiadas por separado para todos los fondos fiduciarios, las reservas y las cuentas especiales.

Artículo 37

Las cuentas definitivas de la OMC se presentarán en francos suizos. Los documentos contables podrán llevarse, sin embargo, en la moneda o monedas que el Director General estime necesario.

Artículo 38

Las cuentas definitivas se presentarán al Auditor Externo lo antes que sea factible después del cierre del bienio a que correspondan.

Artículo 39

El Director General:

- a) someterá al Consejo General las cuentas definitivas y un informe financiero correspondientes al bienio, junto con un informe del Auditor Externo sobre las mismas, lo antes que sea factible después del cierre del bienio. Se hará una auditoría provisional después del primer ejercicio económico del bienio sobre la base del mandato que habrá de acordar el Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos;
- b) presentará, al final del primer ejercicio económico del bienio, un informe de ejecución del presupuesto, en el que se facilitará información en consonancia con el informe financiero previsto en el artículo 39 a) sobre la tasa de gastos durante ese ejercicio económico.

Artículo 40

Las cuentas definitivas auditadas serán sometidas al Consejo General para su aprobación.

CAPÍTULO X. CONTROL INTERNO

Artículo 41

El Director General:

- a) establecerá una reglamentación financiera detallada y procedimientos que garanticen una gestión financiera eficaz y económica;
- b) hará que todos los pagos se efectúen contra la presentación de los oportunos justificantes y demás documentos acreditativos de que se han recibido los servicios o mercancías correspondientes y de que todavía no se ha satisfecho su importe;
- c) designará a los funcionarios autorizados para recibir fondos, contraer obligaciones y efectuar pagos en nombre de la OMC;

- d) mantendrá un control financiero interno que prevea el examen y/o la revisión continuos y eficaces de las transacciones financieras, con miras a asegurar:
 - i) la regularidad de las operaciones de recaudación, custodia y destino de todos los fondos y demás recursos financieros de la OMC;
 - ii) la conformidad de las obligaciones y de los gastos con los créditos consignados u otras disposiciones financieras aprobadas por el Consejo General, o con los fines y reglas relativos a los fondos fiduciarios y cuentas especiales;
 - iii) la utilización económica de los recursos de la OMC.

Artículo 42

No se contraerá ningún compromiso ni obligación de gastos ni se efectuará pago alguno a menos que se haya dado la oportuna autorización bajo la responsabilidad del Director General.

Artículo 43

El Director General podrá efectuar los pagos gratificables que estime necesarios en interés de la OMC. Con las cuentas definitivas deberá presentarse una relación de dichos pagos.

Artículo 44

Después de practicadas las averiguaciones necesarias, el Director General podrá autorizar el pase a pérdidas y ganancias de pérdidas de numerario, suministros, material y otros elementos del activo, siempre que no se trate de atrasos de contribuciones. Con las cuentas definitivas se presentará al Auditor Externo una relación de todos los pasajes a pérdidas y ganancias durante el ejercicio económico.

Artículo 45

El Director General establecerá las normas aplicables a la adquisición de material, suministros y otros bienes necesarios, como también a las licitaciones públicas.

CAPÍTULO XI. AUDITORÍA EXTERNA

Artículo 46

1. El Consejo General nombrará un Auditor Externo encargado de realizar la auditoría de las cuentas de la OMC.
2. El Auditor Externo será el Auditor General (o funcionario de título equivalente) de un Miembro de la OMC u otra persona de gran competencia.
3. El Auditor Externo no podrá ser separado de su cargo, salvo por decisión del Consejo General.

Artículo 47

1. La auditoría de cuentas se realizará de conformidad con las normas corrientes generalmente aceptadas en la materia y, con sujeción a cualesquiera instrucciones especiales del Consejo General, de acuerdo con el mandato adicional que figura en el apéndice del presente Reglamento.
2. El Auditor Externo podrá formular observaciones acerca de la eficiencia de los procedimientos financieros, el sistema de contabilidad, los controles financieros internos y, en general, la administración y gestión de la OMC.
3. El Auditor Externo actuará con absoluta independencia y será exclusivamente responsable de la auditoría de las cuentas.
4. El Consejo General podrá pedir al Auditor Externo que examine determinadas cuestiones específicas y rinda informes por separado sobre los resultados.

Artículo 48

1. El Director General dará al Auditor Externo las facilidades que éste necesite para realizar la auditoría de cuentas.
2. Para proceder a un examen local o especial o para hacer economías en los costos de auditoría de las cuentas, el Auditor Externo podrá, previa consulta con el Director General, contratar los servicios de cualquier Auditor General (o funcionario de título equivalente) de un país, de auditores comerciales públicos de reconocido prestigio o de cualquier otra persona o empresa que, a juicio del Auditor Externo, reúna las calificaciones técnicas necesarias.

Artículo 49

1. El Auditor Externo emitirá un informe sobre la auditoría de los estados financieros y cuadros correspondientes que indiquen el estado de las cuentas definitivas del bienio, en que incluirá la información que estime necesaria respecto de las cuestiones mencionadas en el párrafo 2 del artículo 47 y en el mandato adicional.
2. El informe del Auditor Externo, junto con los estados financieros auditados, será sometido al Consejo General por conducto del Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos. El Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos examinará los estados financieros y el informe del Auditor y los transmitirá al Consejo General con las observaciones que estime oportunas.

APÉNDICE DEL REGLAMENTO FINANCIERO

Mandato adicional por el que se rige la auditoría externa de las cuentas

1. El Auditor Externo efectuará la auditoría de las cuentas de la OMC, incluidos todos los fondos fiduciarios y cuentas especiales, que crea conveniente para cerciorarse de que:

- a) los estados financieros concuerdan con los libros y comprobantes de la OMC;
- b) las operaciones financieras consignadas en los estados de cuentas se ajustan a las disposiciones reglamentarias y presupuestarias y a las demás directivas aplicables;
- c) los valores y el efectivo depositados o en caja han sido comprobados por certificados librados directamente por los depositarios de la OMC o mediante recuento directo;
- d) los controles internos son adecuados;
- e) los procedimientos que se han aplicado para el registro de todos los haberes, las obligaciones, los superávits o los déficits son, en su opinión, satisfactorios.

2. El Auditor Externo será la única autoridad facultada para decidir sobre la aceptación total o parcial de las certificaciones y exposiciones del Director General y podrá proceder a efectuar los análisis y verificaciones detallados que estime oportunos de todos los documentos contables, incluso los relativos a suministros y equipos.

3. El Auditor Externo y el personal a sus órdenes tendrán acceso en todo momento conveniente a todos los libros, comprobantes y demás documentos que, a juicio del Auditor Externo, sea necesario consultar para llevar a efecto la auditoría de las cuentas. Previa solicitud, se pondrá a su disposición información clasificada como confidencial. El Auditor Externo y el personal a sus órdenes respetarán el carácter confidencial de toda información así clasificada que haya sido puesta a su disposición y no deberán hacer uso de la misma salvo en lo que se refiere directamente a las operaciones de la auditoría de las cuentas.

4. El Auditor Externo carecerá de atribuciones para rechazar partidas de las cuentas, pero señalará a la atención del Director General cualesquiera operaciones acerca de cuya regularidad y procedencia abrigue dudas a fin de que se adopten las medidas pertinentes. Las objeciones suscitadas durante la auditoría de cuentas contra esas u otras operaciones serán comunicadas inmediatamente al Director General.

5. El Auditor Externo emitirá y firmará un dictamen redactado en los siguientes términos: "He examinado los estados financieros numerados de ... a ..., así como los cuadros correspondientes de la OMC para el ejercicio económico que termina el 31 de diciembre de ... Mi examen ha comprendido una revisión general de los métodos de contabilidad y una verificación de los documentos contables y otros documentos acreditativos que he considerado necesario inspeccionar en atención a las circunstancias." En el dictamen del Auditor Externo se precisará, cuando proceda:

- a) si los estados de cuentas reflejan exactamente la situación financiera al final del período considerado y los resultados de las operaciones efectuadas durante ese período;
- b) si los estados de cuentas han sido preparados de conformidad con los principios de contabilidad declarados;

- c) si los principios de contabilidad se han aplicado sobre una base coherente con la del ejercicio económico precedente;
- d) si las operaciones se han efectuado de conformidad con el Reglamento Financiero y las instrucciones de los órganos competentes.

6. En el informe del Auditor Externo al Consejo General sobre las operaciones financieras efectuadas durante el período considerado se indicarán:

- a) el tipo y el alcance del examen practicado;
- b) las cuestiones relacionadas con la integridad o la exactitud de las cuentas y, en particular, cuando proceda:
 - i) los datos necesarios para la correcta interpretación de las cuentas;
 - ii) cualesquiera sumas que deberían haberse cobrado y que no aparezcan abonadas en cuenta;
 - iii) las sumas respecto de las cuales exista o pueda existir una obligación jurídica y que no se hayan contabilizado o consignado en los estados financieros;
 - iv) gastos que no se hayan acreditado debidamente;
 - v) si los libros de contabilidad que se llevan son adecuados;
 - vi) las desviaciones importantes, si las hubiera, de los principios de contabilidad generalmente aceptados y sistemáticamente aplicados en la presentación de los estados financieros;
- c) otras cuestiones que deban ponerse en conocimiento del Consejo General, tales como:
 - i) casos de fraude real o presunto;
 - ii) despilfarros o desembolso indebido de dinero u otros bienes de la OMC (aun cuando la contabilidad de las operaciones esté en regla);
 - iii) gastos que puedan obligar a la OMC a efectuar nuevos desembolsos apreciables;
 - iv) cualquier defecto que se observe en el sistema general o disposiciones particulares que rijan el control de los ingresos y los pagos o de los suministros y el equipo;
 - v) los gastos que no respondan a la intención del Consejo General, después de tener en cuenta las transferencias debidamente autorizadas de créditos presupuestarios;
 - vi) los gastos que excedan de los créditos consignados, una vez modificados mediante transferencias de créditos presupuestarios debidamente autorizadas;
 - vii) gastos que no se ajusten a las disposiciones que los autorizan;

- d) la exactitud o inexactitud de los registros de suministros de materiales y equipos según resulten del levantamiento de inventarios y de su cotejo con dichos registros;
- e) si procede, las operaciones contabilizadas en el ejercicio económico anterior sobre las cuales se hayan obtenido nuevos datos, o las operaciones que deban realizarse en un ejercicio ulterior y de las cuales convenga que el Consejo General tenga conocimiento cuanto antes.

7. El Auditor Externo podrá formular al Consejo General y al Director General las observaciones sobre los resultados de la auditoría de cuentas y los comentarios sobre el informe financiero del Director General que estime pertinentes.

8. Cuando se pongan al Auditor Externo restricciones del alcance de la auditoría de cuentas, o no pueda obtener comprobantes suficientes, el Auditor Externo lo hará constar en su dictamen e informe exponiendo claramente en el informe las razones de sus comentarios y el efecto sobre la situación financiera y las operaciones financieras consignadas.

9. En ningún caso se incluirán en el informe del Auditor Externo críticas sin haber dado previamente al Director General una oportunidad adecuada para explicar la cuestión de que se trate.

10. El Auditor Externo no estará obligado a referirse a ninguna de las cuestiones mencionadas en los párrafos anteriores si, a su juicio, estas cuestiones no son de importancia.
